



Université de Chypre
Département d'Études
Françaises et Européennes

SOUTENANCE DE THÈSE DE DOCTORAT

La soutenance de Thèse de Doctorat de la doctorante
|Georgia Kalergi
aura lieu en téléconférence le vendredi 26 avril 2024 à 10h00

La thèse est intitulée :

L'EFFET DU BEAU

**L'approche par l'esthétique en didactique du FLE :
étude pilote avec des publics sensibles**

Directrice de thèse : Mme Fabienne Baider, Professeure des
Universités

Présidente du Jury :

Mme Maria Constantinou -Papanicolaou – Maître de Conférences (Lectrice) en Traductologie
(Université de Chypre – Département d'Etudes Françaises et Européennes)

Membres du Jury : (par ordre alphabétique)

M. Christakis Christofi – Maître de Conférences (Lecteur) en Lettres, Arts et Civilisation : France-Europe
(Université de Chypre – Département d'Etudes Françaises et Européennes)

Mme Marianna Katsoyannou – Professeur Associée en Linguistique
(Université de Chypre – Département d'Etudes Byzantines et Néohelléniques)

Mme Corinne Raynal-Astier - Maître de Conférences en Sciences du Langage
(Université de Franche-Comté)

La soutenance est publique. Elle se tiendra en français et sur le mode distanciel via le lien
https://ucy.zoom.us/meeting/register/u50lf-Gorj8pG9KLHNvvcJcf_Sm0g751z4xd



Université de Chypre
Département d'Études
Françaises et Européennes

PHD THESIS DEFENSE

The thesis defense of the PhD candidate
Georgia Kalergi
will be held by teleconference, on Friday, the 26 of April 2024 at 10:00

The thesis is entitled:

THE EFFECT OF BEAUTY

**An aesthetic approach to Teaching French as a Foreign Language (FLE):
A pilot study with sensitive audiences**

Supervisor: Professor Fabienne Baider

Chair of the Committee:

Mrs. Maria Constantinou -Papanicolaou – Lecturer in Translation Studies
(University of Cyprus – Department of French and European Studies)

Members of the Committee: (in alphabetical order)

Mr. Christakis Christofi – Lecturer of Arts, Letters and Civilization: France - Europe
(University of Cyprus - Department of French and European Studies)

Mrs. Marianna Katsoyannou – Associate Professor in Linguistics
(University of Cyprus – Department of Byzantine and Modern Greek Studies)

Mrs. Corinne Raynal-Astier – Professor of Language Sciences
(University of Franche-Comté)

The PhD defence will be open to the public. It will be held in French remotely via the following link:
https://ucy.zoom.us/meeting/register/u50lf-Gorj8pG9KLHNvvcJcf_Sm0g751z4xd

Résumé : La présente recherche doctorale s'efforce de présenter la dynamique inhérente à la créativité sous l'influence de l'effet du Beau, dans l'enseignement du français langue étrangère (FLE) à trois publics d'enseignés différents : prisonniers de droit commun, sourds-muets, enfants scolarisés dans le premier cycle. L'étrangeté apparente de ce rapprochement se résout toutefois dans un point commun extrêmement prégnant chez ces apprenants, à savoir la nécessité d'une insertion ou d'une réinsertion dans la société. Notre cadre théorique qui s'inscrit dans la didactique du FLE et d'une approche communicative, s'étend également à la sociolinguistique, à la notion d'intelligences multiples et à la pédagogie actionnelle. De plus, nous avons tenu grand compte de la pédagogie de la créativité quasiment consubstantielle de la perception – toute subjective – du Beau. Outre les options théoriques, cette thèse montre qu'en orientant ces publics vers la compréhension du Beau et de sa relativité, en les guidant dans cette voie, ils peuvent, à travers et par leurs créations s'initier en même temps au FLE. C'est pourquoi, parallèlement, on trouvera dans cette thèse une présentation de divers ateliers créatifs pour ces apprenants en formation post-secondaire, sur un programme à terminologie technique (Français sur objectifs spécifiques – F. O. S.) et pour des élèves scolarisés principalement dans l'enseignement primaire en contexte socio-culturel hellénophone. Notre étude s'est focalisée sur les interactions en classe des divers publics. Sans entrer dans des considérations psychologiques de spécialiste, nous nous sommes penchés sur les émotions positives et négatives des participants. Cette émotion particulière chez les apprenants qu'est le plaisir engendré par l'effet du beau, permet de les mener à la connaissance. La synthèse des informations nous a permis de valider un certain nombre d'hypothèses, bien que des contraintes légalement incontournables (pour certains prisonniers de droit commun), des handicaps insurmontables (pour les sourds-muets) et des abandons inopinés et inexplicables (chez les enfants), montrent les limites de tout système d'enseignement.

Abstract: This doctoral research endeavors to present the inherent dynamics of creativity under the influence of the concept of Beauty in the teaching of French as a foreign language (FFL) to three different student populations: common law prisoners, deaf-mute individuals, and children enrolled in primary education. The apparent peculiarity of this juxtaposition, however, resolves itself in a common and extremely prevalent feature among these learners, namely the need for integration or reintegration into society. Our theoretical framework, situated within the didactics of FFL and a communicative approach, also extends to sociolinguistics, to the concept of multiple intelligences and to the so-called task-based approach. Furthermore, we have given great consideration to the pedagogy of creativity which is closely intertwined with the – entirely subjective – perception of Beauty. In addition to the theoretical aspects, this thesis demonstrates that by guiding these populations toward an understanding of Beauty and its relativity, they can simultaneously initiate themselves into FLE through their creative endeavors. Therefore, this thesis also includes a presentation of various creative workshops for these post-secondary learners, focusing on a program with technical terminology (French for Specific Purposes – FSP), as well as for students primarily enrolled in primary education in a Hellenophone socio-cultural context. Our study focused on the classroom interactions of the diverse student populations. Without delving into specialized psychological considerations, we examined the positive and negative emotions of the participants. The unique emotion among learners generated by the experience of Beauty allows them to acquire knowledge. The synthesis of the information allowed us to validate a number of hypotheses, although legally unavoidable limitations (for some common law prisoners), insuperable handicaps (for the deaf-mute individuals), and unforeseen and mysterious dropouts (among children) reveal the boundaries of any educational system.